

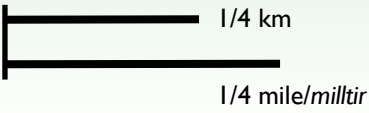
# Henllys Vale Miners Way

## Henllys Vale Ffordd y Glowyr

### Audio Trail Map

#### Llwybr Llafar Map

- 1** Audio Stop  
*Hynt y Llwybr Clywed*
- Audio Trail Route  
*Arosfan y Llwybr Clywed*
- River  
*Afon*
- Road  
*Ffordd*
- ▭** Building  
*Adeilad*
- Woodland  
*Coetir*
- Right of Way  
*Hawl Tramwy*



- 1** Lower Brynhenllys Colliery  
*Pwll Glo Brynhenllys Isaf*
- 2** Hole in the wall  
*Twll yn y wal*
- 3** Flashy floods and sparky rivers  
*Llifogydd ac Afonydd 'Fflachiog'*
- 4** Upper Brynhenllys colliery  
*Pwll Glo Brynhenllys Uchaf*
- 5** Opencasting & rotten eggs  
*Glo brig ac wyau drwg*
- 6** Ice age boulders & rottenstones  
*Cerrig mawrion o Oes yr Ia a Cherrig Pydrion*
- 7** Wild boars & runaway trams  
*Baeddod Gwyllt a Thramiau sy'n rhedeg yn rhydd*
- 8** Geological Layers  
*Haenau daearegol*
- 9** Henllys Vale colliery  
*Pwll Glo Dyffryn Henllys*
- 10** Limekilns  
*Odynau calch*

**Ystradowen**

Derived from Ordnance Survey mapping. Crown Copyright licence number 100019322 2009.

Tarddwyd o faplo Arolwg Ordnans Hawffraint y-Goron trwydded rhif 100019322 2009.

# Henllys Vale Miners Walk

## Henllys Vale Ffordd y Glowyr

### Audio Trail Directions *Llwybr Llafar Cyfarwyddiadau*

**Distance: 2 miles**

**Allow: 2 hours**

This audio trail takes you along an almost level path from Bryn-henllys Bridge to the former colliery at Henllys Vale with its imposing chimney and limekilns. The footpath offers a smooth and continuous surface along the majority of its length. However, short and moderately steep natural inclines either side of stop four can be avoided by following the path alongside the river.

**Stop 1 OS Grid Ref: SN 756 126**  
Explorer Map or Landranger Map 160

**Pellter: 2 filltir**

**Amser i'w ganiatau: 2 awr**

This audio trail takes you along an almost level path from Bryn-henllys Bridge to the former colliery at Henllys Vale with its imposing chimney and limekilns. The footpath offers a smooth and continuous surface along the majority of its length. However, short and moderately steep natural inclines either side of stop four can be avoided by following the path alongside the river.

**Stop 1 OS Grid Ref: SN 756 126**  
Explorer Map or Landranger Map 160

#### 1. Lower Brynhenllys Colliery

Henllys Vale is just off the A4068 at Ystradowen between Ystradgynlais and Brynaman. The start of the walk can be reached by turning off by the bus stop on the corner of the main road (A4068) in Ystradowen. Follow this road past the park and down a hill to the stone bridge (Bryn-henllys Bridge). Cross the bridge and listen to track one besides the large boulders near the kissing gate.



#### 1. Pwll Glo Brynhenllys Isaf

Mae Dyffryn Henllys ychydig oddi ar yr A4068 yn Ystradowen rhwng Ystradgynlais a Brynaman. Gallwch gyrraedd man cychwyn y daith drwy droi i ffwrdd ger yr arhosfan fysiau ar gornel y brif ffordd (A4068) yn Ystradowen. Dilynwch y ffordd hon a pharcwch eich car ger y ganolfan ailgylchu, sy'n agos at ardal chwarae'r plant. Ewch ar hyd y ffordd hon, ar droed, ac ewch i lawr y rhiw i'r bont garreg (Pont Brynhenllys). Croeswch y bont a gwrandewch ar ddarn rhif un ger y cerrig mawrion sy'n agos at y gât mochyn.

#### 2. Hole in the wall

With the river to your left, head through the kissing gate and along the path upstream. Within two minutes you will see a stone wall to your right. Listen to track 2 when you see an arched hole in this wall.



#### 2. Twll yn y wal

Gyda'r afon ar eich chwith, ewch drwy'r gât mochyn ac ar hyd y llwybr tuag i fyny. O fewn dwy funud byddwch yn gweld wal gerrig i'r dde ohonoch. Gwrandewch ar ddarn rhif 2 pan fyddwch yn gweld twll bwaog yn y wal hon.

#### 3. Flashy Floods & Sparky Rivers

Continue along the path and soon the river will pull away to the left. Listen to track 3 when you reach a large stone slab overhanging the tramway above, and to your right.

#### 3. Llifogydd ac Afonydd 'Fflachiog'

Ewch ar hyd y llwybr ac yn fuan bydd yr afon yn gwyro i'r chwith. Gwrandewch ar ddarn rhif 3 pan fyddwch yn cyrraedd slab o garreg fawr sydd uwchben y dramffordd uchod, ac sydd i'r dde ohonoch.

#### 4. Upper Brynhenllys Colliery

You are now going to leave the main path and head up the grassy track on the right. Listen to track four when the weir, in the river below, is directly to your left.



#### 4. Llifogydd ac Afonydd 'Fflachiog'

Byddwch bellach yn gadael y prif lwybr, gan ddilyn y llwybr gwelltog ar y dde. Gwrandewch ar ddarn 4 pan fydd y gored, yn yr afon isod, union i'r chwith ohonoch.

## 5. Opencasting & Rotten Eggs

Continue along the path, over the brow and back down to rejoin the main path. Listen to track 5 approximately 20 metres before the grassy area on the right gives way to woodland.

## 6. Ice Age Boulders & Rotten Stones

Carry on along the path and as you pass another weir see if you can work out how high it would have been. Listen to track 6 at the second bridge you encounter.

## 7. Wild Boars & Runaway Trams

Listen to track 7 after crossing the bridge onto the other side of the river.

## 8. Geological layers

Follow the path alongside the river (and not the path through the gate to the left), go through a bridle gate and listen to track 8 by the exposed rock face a further 20 metres ahead.



## 9. Henllys Vale Colliery

Follow the path ahead, keeping the fenceline on your left and listen to track 9 when you have a full view of the chimney from base to top.



## 10. Limekilns

Head towards the stone structure built into the bank and listen to track 10 by the interpretation panel.

## Return to Lower Brynhenllys Colliery

Return back to the car park along the same route you came.



## 5. Glo brig ac wyau drwg

Ewch ar hyd y llwybr, dros yr ael, gan fynd yn ôl i lawr i ailymuno â'r prif lwybr. Gwrandewch ar ddarn rhif 5 tua 20 metr cyn i'r ardal welltog ar y dde droi'n laswelltir.

## 6. Cerrig mawrion o Oes yr Ia a Cherrig Pydron

Dilynwch y llwybr ac wrth i chi basio gored arall ceisiwch ddyfalu pa mor uchel yr arferai fod. Gwrandewch ar ddarn rhif 6 pan fyddwch yn cyrraedd yr ail bont.

## 7. Baeddod Gwylt a Thramiau sy'n rhedeg yn rhydd

Gwrandewch ar ddarn rhif 7 ar ôl croesi'r bont i gyrraedd ochr arall yr afon.

## 8. Haenau daearegol

Dilynwch y llwybr ar hyd yr afon (nid y llwybr drwy'r gât i'r chwith), ewch drwy gât ceffylau a gwrandewch ar ddarn rhif 8 ger wyneb agored y graig, 20 metr ymhellach ymlaen.

## 9. Pwll Glo Dyffryn Henllys

Dilynwch y llwybr o'ch blaen, gan gadw llinell y ffens ar eich ochr chwith a gwrandewch ar ddarn rhif 9 pan fyddwch yn gallu gweld y simnai, o'i brig i'w gwaelod.

## 10. Odynau calch

Ewch tuag at y strwythur carreg a adeiladwyd i mewn i'r llethr a gwrandewch ar ddarn rhif 10 ger y panel dehongli.

## Dychwelyd i Pwll Glo Brynhenllys Isaf

Ewch yn ôl i'r maes parcio ar hyd yr un llwybr.

